

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione
Windancer KNX

71235 Windancer KNX
71236 Windancer KNX-GPS

Fig. 1



KNX
CE

Fig. 2

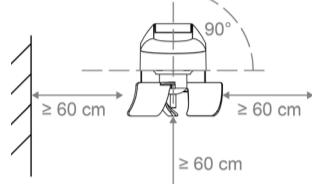


Fig. 3

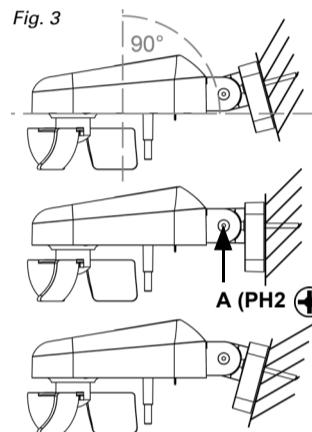


Fig. 4

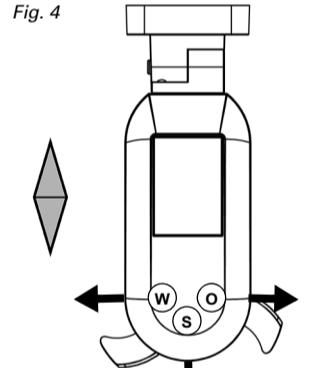


Fig. 5

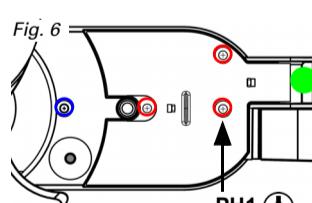
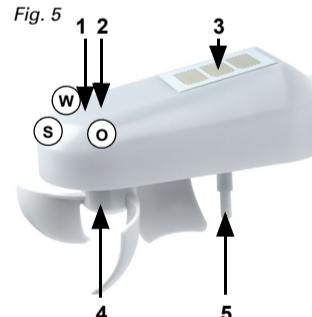


Fig. 7

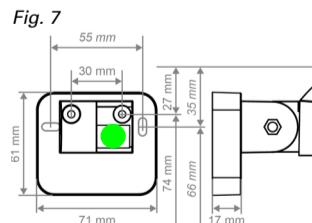


Fig. 8a

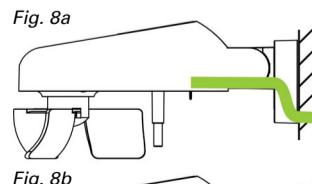


Fig. 8b

D Handbuch und KNX-Applikation finden Sie auf www.elsner-elektronik.de

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

VORSICHT!
Elektrische Spannung!
Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.
- Der Zugang zum Gerät muss jederzeit frei sein.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Wetterstation

Die Wetterstation für das KNX-Gebäude-System misst Temperatur, Windgeschwindigkeit, Helligkeit und erkennt Niederschlag.

71236: mit GPS-Empfänger für Zeit und Standort, Berechnung des Sonnenstands (Azimut, Elevation), Beleuchtungssteuerung

Lieferumfang

- Wetterstation
- 2x Edelstahl-Linsenkopfschraube, WN56, 4x50mm, Kreuzschlitz
- 2x Dübel S 6
- 2x DIN 125 Unterlegscheibe V2A, A4,3 Außendurchmesser 9 mm
- KNX-Steckklemme und Steckklemme (weiß/gelb)

Optional bestellbares Zubehör

Ausleger L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (Nr. 30112 - 30129)

Montage

WARNUNG!
Gefahr durch Überhitzung des Geräts!

Wenn für die Hilfsspannung ein Netzteil mit mehr als 6,25 A Ausgangstrom verwendet wird, ist die Hilfsspannungsleitung mit maximal 6,3 A abzusichern, um im Kurzschlussfall eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.

- Außerhalb der Reichweite von Personen anbringen.
- Wind, Regen und Sonne müssen ungehindert von den Sensoren erfasst werden können.
- Nicht unterhalb von Konstruktions Teilen anbringen, von denen noch Wasser auf den Niederschlagsensor tropfen kann, nachdem es bereits aufgehört hat zu regnen oder zu schneien.
- Störquellen (z. B. dunkle Flächen) unterhalb des Montageorts können die Temperaturmessung verfälschen und sollten vermieden werden.
- Nicht in der Nähe von Magnetfeldern, Sendern und Störfeldern von elektrischen Verbrauchern (z. B. Leuchstofflampen, Leuchtreklamen, Schaltnetzteile etc.) anbringen, da dies den GPS-Empfang stören kann.

Fig. 2+3

Unterhalb, seitlich und frontal mindestens 60 cm Abstand zu anderen Elementen (Baukörper, Konstruktionssteile usw.) lassen.
In der Quer- und Längsrichtung horizontal (waagerecht) montieren.

Fig. 4
Nordhalbkugel: nach Süd ausrichten.
Südhalbkugel: nach Nord ausrichten.

Fig. 5 Position der Sensoren

- Helligkeitssensoren. Bei Ausrichtung nach Süden entspricht Sensor O = Ost
Sensor S = Süd
Sensor W = West
- GPS-Empfänger (nur bei GPS)
- Niederschlagsensor
- Windmess-Element
- Temperatursensor

Fig. 4 Messrichtung der Helligkeitssensoren

Sensor O = Ost, S = Süd, W = West, Messung jeweils nach Außen gerichtet

Halterung anbringen

Die Schrauben der Halterung (Fig. 3 A) und der Abdeckung (Fig. 6, rot) lösen. Das KNX-TP-Kabel (grün markiert) entweder durch die Halterung (Fig. 7 + 8a) oder später direkt in die Wetterstation (Fig. 6 + 8b) führen.

Fig. 7: Halterung mit zwei Schrauben an der Wand befestigen (Löcher mit

EN Manual and KNX application can be found at www.elsner-elektronik.de

Safety and operating instructions

CAUTION!
Live voltage!

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.
- Access to the device must be free at all times.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Weather Station

The Weather Station for the KNX building bus system measures temperature, wind speed, brightness and recognises precipitation.

71236: with GPS receiver for time and location, calculation of sun position (azimuth, elevation), shading control

Scope of delivery

- Weather station
- 2x Stainless steel pan head screw, WN56, 4x50mm, cross recess
- 2x Dowel S 6
- 2x DIN 125 Underlegscheibe V2A, A4,3 Außendurchmesser 9 mm
- KNX-Steckklemme and Steckklemme (white/yellow)

Optional orderable accessories

Arm L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (Nr. 30112 - 30129)

Mounting

WARNING!
Danger due to overheating of the unit!

If a power supply unit with an output current of more than 6.25 A is used for the auxiliary voltage, the auxiliary voltage line must be fused with a maximum of 6.3 A to prevent the unit from overheating in the event of a short circuit.

- Place out of reach of persons.
- Select an installation position on the building where the sensors can measure wind, rain and sunshine without hindrance.
- Do not install below construction parts from which water can still drip onto the precipitation sensor even after it has stopped raining or snowing.
- Sources of interference (e.g. dark surfaces) below the installation location can distort the temperature measurement and should be avoided.
- Do not place near magnetic fields, transmitters and interference fields from electrical consumers (e.g. fluorescent lamps, neon signs, switching power supplies, etc.) as this may interfere with GPS reception.

Fig. 2+3

Leave a distance of at least 60 cm below, to the sides and to the front from other elements (building structure, construction parts, etc.). Mount horizontally in the transverse and longitudinal directions.

Fig. 4

Northern hemisphere: align south. Southern hemisphere: align north.

Fig. 5 Position of the sensors

- Brightness sensors. Bei Ausrichtung nach Süden entspricht Sensor O = Ost
Sensor S = Süd
Sensor W = West
- GPS receiver (only with GPS)
- Precipitation sensor
- Wind measuring element
- Temperature sensor

Fig. 4 Measurement direction of the brightness sensor

Sensor O = East, S = South, W = West, measurement directed outwards in each case

Attach mount

Release the screws of the mount (Fig. 3 A) and the cover (Fig. 6, red). Lead the KNX-TP cable (marked green) either through the mount (Fig. 7 + 8a) or later directly into the weather station (Fig. 6 + 8b).

Fig. 7: Attach the mount to the wall with two screws (Use holes with 30 mm spacing or break out the two ho-

ES El manual y la aplicación KNX se encuentran en www.elsner-elektronik.de

Instructions de seguridad y de uso

PRECAUCIÓN!
Tensión eléctrica!

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.
- Asegúrese de que se pueda acceder siempre al dispositivo.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Description

Estación meteorológica

La Estación meteorológica para el sistema de bus de edificio KNX mide la temperatura, la velocidad del viento, la luminosidad y detecta precipitaciones.

71236: con GPS adicional para la hora y la localización, cálculo de la posición del sol (azimut, elevación), control de sombreado

Volumen de suministro

- Estación meteorológica
- 2x tornillo de cabeza plana de acero inoxidable, WN56, 4x50mm, con ranura en cruz
- 2x espigas S 6
- 2x arandela DIN 125 V2A, A4, 3 diámetro exterior 9 mm
- Borne enchufable KNX y borne enchufable (blanco/amarillo)

Accesorios opcionales pedibles

Brazo articulado L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (Nr. 30112 - 30129)

Instalación

ADVERTENCIA!
Peligro por sobrecalentamiento del aparato!

Si se utiliza una fuente de alimentación con una corriente de salida superior a 6,25 A para la tensión auxiliar, la línea de tensión auxiliar debe tener un fusible de 6,3 A como máximo para evitar el sobrecalentamiento de la unidad en caso de cortocircuito.

- Colocar fuera del alcance de las personas.
- El viento, la lluvia y el sol deben poder ser captados libremente por los sensores.
- No instale debajo de las piezas de construcción de las que pueda seguir goteando agua sobre el sensor de precipitaciones cuando ya haya cesado de llover o nevar.
- Las fuentes de interferencia (por ejemplo, superficies oscuras) situadas por debajo del lugar de instalación pueden falsear la medición de la temperatura, por lo que deben evitarse.
- No lo coloque cerca de campos magnéticos, transmisores y campos de interferencia de consumidores eléctricos (por ejemplo, lámparas fluorescentes, letreros de néon, fuentes de alimentación conmutadas, etc.), ya que esto puede interferir con la recepción del GPS.

Fig. 2+3

Deje una distancia de al menos 60 cm por debajo, a los lados y por delante de otros elementos (estructura del edificio, piezas de construcción, etc.).

Montar horizontalmente (en sentido transversal y longitudinal).

Fig. 4

Hemisferio norte: apunta al sur.

Hemisferio sur: apunta al norte.

Fig. 5 Posición de los sensores

- Sensores de luminosidad. Si se orienta hacia el sur, se aplica lo siguiente
Sensor O = Este
Sensor S = Sur
Sensor W = Oeste
- Receptor GPS (sólo con GPS)
- Sensor de precipitación
- Elemento de medición de viento
- Sensor de temperatura

Fig. 4 Orientación de medición de los sensores de luminosidad

Sensor O = este, S = sur, W = oeste, medición dirigida hacia el exterior en cada caso

Colocar el soporte

Afloje los tornillos del soporte (Fig. 3 A) y la tapa (Fig. 6, rojo).

Pase el cable KNX-TP (marcado en verde) a través del soporte (Fig. 7 + 8a) o, posteriormente, directamente a la estación meteorológica (Fig. 6 + 8b).

Fig. 7: Fije el soporte a la pared con dos tornillos (Utilice agujeros con

FR Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur www.elsner-elektronik.de

Consignes de sécurité et d'utilisation

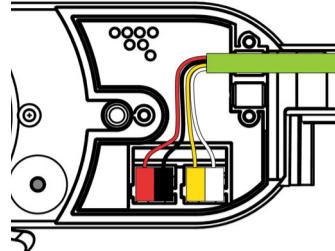
ATTENTION !
Tension électrique !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.
- L'accès à l'appareil doit être libre en permanence.

<p

Fig. 9



30 mm Abstand verwenden oder die beiden Löcher mit 55 mm Abstand ausbrechen. Für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial (Dübel, Schrauben) verwenden. Gerät von vorne auf die Halterung schieben. Schraube (Fig. 3 A) mit Sicherungs mutter so anziehen, dass Wetterstation waagerecht ist.

Gerät anschließen

Wenn der Niederschlagsensor verwendet wird, muss die Hilfsspannung angeschlossen werden. Ohne Hilfsspannung kann eine zuverlässige Regen- und Schneemeldung nicht gewährleistet werden. KNX-TP-Kabel durch die äußere Kabelführung führen und Bus- und Hilfsspannung anschließen (Fig. 9).

KNX:	Hilfsspannung:
+ Rot	+ Gelb
- Schwarz	- Weiß

Abdeckung für das Anschlusskabel wieder mit den 3 Schrauben (Fig. 6 rot) befestigen, dadurch ergibt sich eine Zugentlastung für das Anschlusskabel.

Zweite Kabeldurchführung

Um die zweite, innenliegende Kabeldurchführung zu nutzen, muss die Abdeckung an der entsprechenden Stelle ausgebrochen werden (Fig. 10). Dadurch lässt sich ein zweites KNX-Kabel durchschleifen (Fig. 11).

Fig. 12 Aufkleber entfernen

Nach der Montage den Hinweisaufkleber entfernen.

Mastmontage

Für die Mastmontage ist die Masthalterung Fix P (s. Zubehör) notwendig.

Montage mit Auslegern

Bei der Montage der Wetterstation mit einem Ausleger die Abdeckung auf der Rückseite der Halterung verwenden, damit kein Regen in die Halterung eindringt.

Entwässerungsöffnungen

Bei Bedarf können die beiden Entwässerungsöffnungen ausgebrochen werden (Fig. 13, rot). Dafür muss die Schraube (Fig. 6, blau) der Gehäuseabdeckung gelöst werden.

Fig. 14 Gerät adressieren

- 6 Programmier-Taster
- 7 Programmier-LED (unter dem semitransparenten Deckel)

Wartung

WANDELN! Verletzungsgefahr durch automatisch bewegte Komponenten! Anlage zur Wartung und Reinigung immer vom Strom trennen!

Das Gerät regelmäßig zweimal pro Jahr auf Verschmutzung prüfen und bei Bedarf reinigen.

ACHTUNG!

STOP Das Gerät kann beschädigt werden, wenn Wasser in das Gehäuse eindringt. Nicht mit Hochdruckreinigern oder Dampfstrahlern reinigen!

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

les with 55 mm spacing). Use fastening material (dowels, screws) suitable for the base. Slide the unit onto the mount from the front. Tighten the screw (Fig. 3 A) with the lock nut so that the weather station is horizontal.

Connecting the device

If the precipitation sensor is used, the auxiliary voltage must be connected. Without auxiliary voltage, reliable rain and snow detection cannot be guaranteed.

Insert the KNX-TP cable through the outer cable guide and connect the bus and auxiliary voltage (Fig. 9).

KNX:	Auxiliary voltage:
+ Rot	+ Yellow
- Schwarz	- White

Attach the cover for the connection cable again with the 3 screws (Fig. 6 red), this provides strain relief for the connection cable.

Second cable bushing

To use the second, internal cable bushing, the cover must be broken out at the corresponding point (Fig. 10). This allows a second KNX cable to be looped through (Fig. 11).

Fig. 12 Remove sticker

Remove the instruction stickers after installation.

Pole installation

The Fix P pole mount (see accessories) is required for pole mounting.

Installation with mounting arms

When installing the weather station with a mounting arm, use the cover on the back of the mount to prevent rain from entering the mount.

Drainage openings

If necessary, the two drainage openings can be broken out (Fig. 13, red). To do this, the screw (Fig. 6, blue) of the housing cover must be loosened.

Fig. 14 Addressing the equipment

- 6 Programming button
- 7 Programming LED (under the semi-transparent lid)

Maintenance

WARNING! Risk of injury caused by components moved automatically! Always isolate the system from the mains for servicing and cleaning. The device must regularly be checked for dirt twice a year and cleaned if necessary.

ATTENTION

STOP The device can be damaged if water penetrates the housing. Do not clean with high pressure cleaners or steam jets.

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

una separación de 30 mm o separar los dos agujeros con una separación de 55 mm). Utilice material de fijación (tacos, tornillos) adecuado a la base.

Deslice la unidad en el soporte desde la parte delantera.

Apriete el tornillo (Fig. 3 A) con la contratuerca de forma que la estación meteorológica quede en posición horizontal.

Connectar el aparato

Si se utiliza el sensor de precipitación, la tensión auxiliar debe ser conectada. Sin tensión auxiliar, no es posible garantizar una detección fiable de la lluvia y la nieve.

Pase el cable KNX-TP por la guía de cables exterior y conecte el bus y la tensión auxiliar (Fig. 9).

KNX:	Tensión auxiliar:
+ Rojo	+ Amarillo
- Negro	- Blanco

Vuelva a fijar la tapa para el cable de conexión con los 3 tornillos (Fig. 6 roja), esto proporciona una descarga de tensión para el cable de conexión.

Segundo traspaso de cable

Para utilizar el segundo traspaso de cable interno, hay que romper la tapa en el punto correspondiente (Fig. 10). Esto permite pasar un segundo cable KNX (Fig. 11).

Fig. 12 Retirar la etiqueta

Retire la etiqueta adhesiva de instrucciones después de la instalación.

Montaje en poste

Para el montaje en poste se necesita el soporte Fix P (ver accesorios).

Montaje con brazos articulados

Cuando monte la estación meteorológica con un brazo articulado, utilice la tapa de la parte posterior del soporte para evitar que la lluvia entre en él.

Aberturas de drenaje

Si es necesario, las dos aberturas de drenaje pueden romperse (Fig. 13, roja). Para ello, hay que aflojar el tornillo (Fig. 6, azul) de la tapa de la carcasa.

Fig. 14 Sincronizar el aparato

- 6 Tecla de programación
- 7 LED de programación (debajo de la tapa semi-transparente)

Mantenimiento

ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesión por componentes accionados de forma automática! Desconectar siempre la instalación de la red eléctrica para el mantenimiento y la limpieza. El dispositivo debería ser revisado por sucedid regularmente dos veces al año y debería ser limpiado en caso necesario.

ATENCIÓN

STOP El aparato puede resultar dañado si penetran grandes cantidades de agua en la carcasa. No limpiar con limpiadores a alta presión ni de vapor.

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

trous espacés de 55 mm). Utilisez le matériel de fixation approprié (chevilles, vis) pour la surface.

Faites glisser l'appareil sur le support par l'avant.

Serrez la vis (Fig. 3 A) avec le contre-écrou de manière à ce que la station météorologique soit à l'horizontale.

Connexion de l'appareil

Si le capteur de précipitations est utilisé, la tension auxiliaire doit être raccordée. Sans tension auxiliaire, il n'est pas possible de garantir une signalisation fiable de la pluie et de la neige.

Faire passer le câble KNX-TP par le guide-câble extérieur et connecter le bus et la tension auxiliaire (Fig. 9).

KNX :	Tension auxiliaire :
+ Rouge	+ Jaune
- Noir	- Blanc

Fixez à nouveau le couvercle du câble de raccordement à l'aide des 3 vis (Fig. 6 rouge), ce qui permet de soulager le câble de raccordement.

Deuxième traversée de câble

Pour utiliser le deuxième traversée de câble interne, il faut casser le couvercle à l'endroit correspondant (Fig. 10). Cela permet de faire passer un deuxième câble KNX (Fig. 11).

Fig. 12 Retirer l'autocollant

Retirez l'autocollant d'instruction après l'installation.

Montage sur poteau

Le support de poteau Fix P (voir accessoires) est nécessaire pour le montage sur poteau.

Montage avec potences

Lorsque vous montez la station météo avec une potence, utilisez le couvercle à l'arrière du support pour empêcher la pluie de pénétrer dans le support.

Ouvertures de drainage

Si nécessaire, les deux ouvertures de drainage peuvent être cassées (Fig. 13, rouge). Pour ce faire, il faut desserrer la vis (Fig. 6, bleue) du couvercle du boîtier.

Fig. 14 Affecter une adresse à l'appareil

- 6 Touche de programmation
- 7 LED de programmation (sous le couvercle semi-transparent)

Maintenance

AVERTISSEMENT ! Danger de blessures par les composants à déplacement automatique ! Toujours débrancher la système pour l'entretien et le nettoyage !

Il est recommandé de contrôler régulièrement d'éventuels encrassements de l'appareil, deux fois par an, et de le nettoyer au besoin.

ATENCIÓN

STOP L'appareil peut être endommagé si de l'eau pénètre dans le boîtier. Ne pas nettoyer avec un nettoyeur haute pression ou un jet de vapeur !

Eliminación

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositons vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

zatura di 30 mm o rompere i due fori con spaziatura di 55 mm). Usare materiale di fissaggio (tasselli, viti) adatto alla base.

Far scorrere l'unità sul supporto dalla parte anteriore.

Stringere la vite (Fig. 3 A) con il controdado in modo che la stazione meteorologica sia orizzontale.

Collegare l'apparecchio

Se si utilizza il sensore di precipitazioni, la tensione auxiliar deve essere collegata. Senza tensione auxiliar, il rilevamento affidabile di pioggia e neve non può essere garantito.